
	ADQUISICION DE BIENES Y SERVICIOS	CODIGO:BS-FO-BS-038
	MINUTA GENERAL DEL CONTRATO	VERSION: 2
		FECHA: JUL 2018
		PAGINA 1 de 15

<b>CONVENIO DE ASOCIACIÓN NRO. 092</b> <b>PROCESO: SS19-100</b>	<b>ASSOCIATION AGREEMENT NO. 092</b> <b>PROCESS: SS19-100</b>
<p>Este convenio (en adelante el "<u>Convenio</u>") se celebra en Cúcuta/Norte de Santander/Colombia, el 24 de enero de 2019, entre:</p> <p><b>(i) Project HOPE – The People-To-People Health Foundation, Inc</b>, corporación sin ánimo de lucro constituida de conformidad con las leyes del Distrito de Columbia/Estados Unidos de América, domiciliada en Millwood/Virginia/Estados Unidos de América, identificada con el número de identificación tributaria 53-0242962 (en adelante "<u>HOPE</u>") y representada para la suscripción del presente Convenio por Christopher Skopec , identificado como aparece al pie de su firma, en su calidad de representante legal de HOPE;</p> <p>Y</p> <p><b>(ii) Hospital Universitario Erasmo Meoz</b>, Empresa Social del Estado E.S.E. constituida de conformidad con las leyes de Colombia, domiciliada en Cúcuta/Norte de Santander/Colombia, identificada con NIT. 800.014.918-9 (en adelante la "<u>ESE</u>") y representada para la suscripción del presente Convenio por Juan Agustín Ramírez Montoya, identificado como aparece al pie de su firma, en su calidad de gerente, nombrado mediante Decreto Nro. 000165 del 9 de febrero de 2016, posesionado según consta en el acta Nro. 6647 del 1 de abril de 2016.</p> <p>"HOPE" y la "ESE", en adelante se denominarán en su conjunto las "<u>Partes</u>" y cada uno como una "<u>Parte</u>".</p> <p>Este Convenio está regido por las cláusulas que a continuación se establecen y en lo no dispuesto en ellas, por las normas legales vigentes que resulten aplicables, atendiendo a las siguientes:</p> <p style="text-align: center;"><b>CONSIDERACIONES</b></p> <p>1. <b>CONSIDERANDO</b> que el artículo 96 de la ley 489 de 1998, determina el desarrollo de convenios de asociación de entidades públicas cualquiera sea su naturaleza y orden administrativo con particulares bajo la observancia de los principios señalados en el artículo</p>	<p>This agreement (hereinafter referred to as the "<u>Agreement</u>") is entered into on January 24<sup>th</sup>, 2019, in Cúcuta/Norte de Santander/Colombia between:</p> <p><b>(i) Project HOPE – The People-To-People Health Foundation, Inc</b>, anon-profit corporation incorporated under the laws of the District of Columbia/United States of America, domiciled in Millwood/Virginia/United States of America, identified with tax ID 53-0242962 (hereinafter referred to as "<u>HOPE</u>"), and represented in this Agreement by Christopher Skopec, identified as appears below his signature, who is authorized to act on behalf of HOPE;</p> <p>And</p> <p><b>(ii) Hospital Universitario Erasmo Meoz</b>, a social enterprise of the Colombian government (known as E.S.E.), incorporated under the law of Colombia, domiciled in Cúcuta/Norte de Santander/Colombia, identified with tax ID 800.014.918-9 (hereinafter referred to as "<u>ESE</u>"), and represented in this Agreement by Juan Agustín Ramírez Montoya, identified as appears below his signature, acting as a manager, appointed by Decree 000165 of February 9 , 2016, owned as recorded in Act no. 6647 from April 1, 2016.</p> <p>"HOPE" and "ESE" together may hereinafter be referred to as "<u>Parties</u>" and individually as a "<u>Party</u>".</p> <p>This Agreement is governed by the provisions set out below and, in any areas not provided for, by the current applicable legal regulations, taking into account the following:</p> <p style="text-align: center;"><b>RECITALS</b></p> <p>1. <b>WHEREAS</b>, article 96 of Law 489 of 1998 determines the development of association agreements of public entities, no matter their nature and administrative order, with individuals under the observance of the principles indicated in article 209 of the National</p>

CKS

	ADQUISICION DE BIENES Y SERVICIOS	CODIGO:BS-FO-BB-038
		VERSION: 2
	MINUTA GENERAL DEL CONTRATO	FECHA: JUL 2018
		PAGINA 2 de 15

209 de la Constitución Nacional, para el desarrollo conjunto de actividades en relación con los cometidos y funciones que le asigne la ley.

2. **CONSIDERANDO** que la ESE, en su condición de entidad pública y HOPE, en su calidad de corporación sin ánimo de lucro, se proponen realizar un convenio de asociación con el fin de fomentar el fortalecimiento institucional de la ESE en relación con el desarrollo de proyectos de asistencia médica en urgencias - primordialmente- a la población migrante venezolana y, en general, a la población que requiere asistencia dentro de la cobertura de LA ESE, para de esta manera procurar el fortalecimiento institucional en la prestación del servicio de salud.
3. **CONSIDERANDO** Que con fundamento en el Capítulo II, Artículo 26, numeral 7 del Manual de Contratación de la ESE, la modalidad de selección para efectos del presente Convenio corresponde a Contratación Directa.
4. **CONSIDERANDO** que el artículo 62 de la Constitución Nacional consagra: *"El destino de las donaciones intervivos o testamentarias, hechas conforme a la ley para fines de interés social, no podrá ser variado ni modificado por el legislador, a menos que el objeto de la donación desaparezca. En este caso, la ley asignará el patrimonio respectivo a un fin similar"*.
5. **CONSIDERANDO** que el presente Convenio es financiado de manera íntegra por HOPE, en su calidad de corporación sin ánimo de lucro, cuyos propósitos generales involucran el apoyo y la asistencia internacional.

**EN CONSECUENCIA**, en virtud de lo anterior, las Partes se encuentran interesadas en celebrar el presente Convenio, el cual se registrará por las siguientes:

#### CLÁUSULAS

1. **Objeto del Convenio.** El presente Convenio tiene por objeto aunar esfuerzos entre HOPE y la ESE para desarrollar proyectos de asistencia médica en la ESE.

Constitution, for the joint development of activities in relation to the tasks and functions assigned by law.

2. **WHEREAS**, ESE, as a public entity, and HOPE, as a non-profit corporation, intend to conclude an association agreement in order to promote the institutional strengthening of the ESE in relation to the development of assistance projects primarily in medical emergencies related with the Venezuelan migrant population and, in general, to the population that requires assistance within the coverage of ESE, in order to seek institutional strengthening in the provision of health service.
3. **WHEREAS**, according to Chapter II, Article 26, number 7 of the Contracting Manual of ESE, the selection modality for the purposes of this Agreement corresponds to a Direct Contracting.
4. **WHEREAS**, Article 62 of the National Constitution provides: *"The appropriation of intervivos or testamentary donations made pursuant to the law for social purposes shall not be altered or modified by the legislature, unless the purpose of the donation no longer exists. In this case, the law shall allocate the donation in question to a similar purpose"*.
5. **WHEREAS**, this Agreement is financed by HOPE on its entirety, as a non-profit corporation, whose general purposes include the international support and assistance.


**NOW, THEREFORE**, the Parties intend to enter into this Agreement, which shall govern by the following:

#### PROVISIONS

1. **Contractual purpose.** The purpose of this Agreement is to join efforts between HOPE and ESE to develop medical assistance projects in the ESE.

4

CS

	ADQUISICION DE BIENES Y SERVICIOS	CODIGO:BS-FO-BS-038
	MINUTA GENERAL DEL CONTRATO	VERSION: 2
		FECHA: JUL 2018
		PAGINA 3 de 15

**2. Convenio marco.** El presente Convenio tiene el carácter de convenio marco, razón por la cual las Partes acuerdan establecer en éste las reglas generales aplicables a los diferentes proyectos de asistencia médica que se vayan desarrollando.

**3. Proyectos de asistencias.** Cada Parte podrá proponer proyectos de asistencia por ejecutar en el marco del Convenio. Una vez exista intención de ambas Partes de ejecutar un proyecto de asistencia determinado, las Partes diligenciarán y firmarán la plantilla de proyecto de asistencia que se incorpora al presente Convenio como Anexo 1 (en adelante el "Acuerdo de Asistencia Médica"). En este sentido, cada proyecto de asistencia será válido y exigible para las Partes desde el momento en que éstas hayan suscrito el Acuerdo de Asistencia Médica.

Cada Acuerdo de Asistencia Médica se interpretará en armonía con el presente Convenio y las disposiciones aquí pactadas serán aplicables a aquel. Las disposiciones del Acuerdo de Asistencia Médica que contraríen parcial o totalmente, lo establecido en el presente Convenio no tendrán efecto alguno para las Partes.

**4. Población beneficiada.** La población objetivo que será beneficiada mediante el presente Convenio es -primordialmente- la población migrante y retornada, proveniente de Venezuela, y, de manera general, la población que requiere asistencia médica dentro de la cobertura de la ESE en su departamento de urgencias.

**5. Duración.** Sin perjuicio de las causales de terminación, el presente Convenio se mantendrá vigente mientras existan vigentes Acuerdos de Asistencia Médica entre las Partes.

**6. Aportes.** Para la ejecución del presente Convenio, HOPE se compromete a realizar aportes en dinero no reembolsable y aportes técnicos y operacionales en favor de la ESE (en adelante los "Aportes"). Por su parte, la ESE estará obligada a destinar los Aportes-exclusivamente- para los fines del Convenio, de conformidad con lo establecido en el mismo y en cada Acuerdo de Asistencia Médica. Los aportes en dinero se

**2. Framework Agreement.** This Agreement has the character of framework agreement, reason for which the Parties agree to establish in it the general rules applicable to the different medical assistance projects that are going to be developed.

**3. Assistance projects.** Each Party may propose assistance projects to be executed within the framework of this Agreement. Once both Parties intend to execute an assistance project, the Parties will complete and sign the assistance project template that is incorporated in this Agreement as Annex 1 (hereinafter the "Medical Assistance Agreement"). In this sense, each assistance project will be valid and enforceable for the Parties since the moment they have signed the Medical Assistance Agreement.

Each Medical Assistance Agreement will be interpreted in harmony with this Agreement and the provisions herein agreed upon will be applicable to it. The provisions of the Medical Assistance Agreement that contradict, partially or totally, the provisions of this Agreement shall have no effect on the Parties.


**4. Population to be benefited.** The target population that will benefit from this Agreement is primarily the migrant and returnee population, coming from Venezuela, and, in general, the population that requires medical assistance within the coverage of ESE in their emergency room department.

**5. Term.** Notwithstanding the grounds for its termination, this Agreement shall remain in full force and effect while Medical Assistance Agreements between the Parties remain in full force.

**6. Contributions.** For the execution of this Agreement, HOPE undertakes to make non-reimbursable contributions and technical and operational contributions in favor of the ESE (hereinafter the "Contributions"). For its part, the ESE will be obliged to allocate the Contributions exclusively for the purposes of the Agreement, according to what is established in it and each Medical Assistance Agreement. The contributions in money will be made by wire transfer to the bank account that the ESE

4

CS

	ADQUISICION DE BIENES Y SERVICIOS	CODIGO:BS-FO-BS-038
		VERSION: 2
	MINUTA GENERAL DEL CONTRATO	FECHA: JUL 2018
		PAGINA 4 de 15

efectuarán mediante transferencia bancaria a la cuenta que expresamente indique la ESE.

7. **Valor del Convenio.** El presente Convenio tendrá un valor indeterminado pero determinable de acuerdo a la valoración total de los Aportes realizados por HOPE durante la vigencia del Convenio, la cual se describirá en el acta de liquidación del mismo. En este sentido, las Partes acordarán para cada proyecto de asistencia un valor determinado que se establecerá en cada Acuerdo de Asistencia Médica.

En todo caso, HOPE no estará obligada a realizar Aportes que no hayan sido aprobados previamente por ésta y que no se hayan establecido en cada Acuerdo de Asistencia Médica.

HOPE podrá realizar aportes en dinero inferiores a los definidos en cada Acuerdo de Asistencia Médica, siempre y cuando, las Actividades (en los términos indicados más adelante), una vez ejecutadas, son liquidadas por un menor importe al valor definido en cada Acuerdo de Asistencia Médica. Para el efecto, durante la vigencia de cada Acuerdo de Asistencia Médica la ESE estará obligada a entregar a HOPE una liquidación mensual de las actividades desarrolladas, con el detalle preciso de los costos de los servicios de los médicos y demás profesionales de la salud que ejecuten las actividades en el marco del presente Convenio.

8. **Actividades de la ESE.** Por su parte, la ESE se compromete a coordinar y dirigir las actividades que desarrollarán los médicos y demás profesionales de la salud que disponga para la ejecución del presente Convenio y, en particular, para la ejecución de cada Acuerdo de Asistencia Médica (en adelante las "Actividades"). La ESE suministrará a HOPE la información sobre los criterios utilizados para elegir los médicos y demás profesionales de la salud a ser provistos en virtud del presente Convenio para la ejecución de las Actividades. HOPE se reserva el derecho y la posibilidad de verificar de manera independiente: (i) las credenciales de los médicos y demás profesionales de la salud provistos en virtud del Convenio, (ii) que dicho personal tiene la experticia requerida para el desarrollo de las Actividades, (iii) el pago correcto y oportuno de

expressly indicates.


7. **Value of the Agreement.** This Agreement will have an undetermined but determinable value, which will correspond to the total estimation of the Contributions made by HOPE during the term of the Agreement, which will be described in the liquidation minutes thereof. In this regard, the Parties will agree on a specific value for each assistance project that will be established in each Medical Assistance Agreement.

In any case, HOPE will not be obliged to make Contributions that have not been previously approved by it and that have not been established in each Medical Assistance Agreement.

HOPE may make money contributions lower than those defined in each Medical Assistance Agreement, provided that the Activities (in the terms indicated below), once executed, are settled for a lower amount at the value defined in each Medical Assistance Agreement. For this purpose, during the validity of each Medical Assistance Agreement, the ESE will be obliged to provide HOPE with a monthly settlement of the activities carried out, with the precise details of the costs of the services of the practitioners and other health professionals who execute activities under this Agreement.

8. **Activities to be performed by ESE.** The ESE shall coordinate and direct the activities to be developed by the practitioners and other health professionals in execution of this Agreement and, in particular, for the execution of each Medical Assistance Agreement (hereinafter referred to as the "Activities"). ESE shall provide HOPE with the criteria used to select the practitioners and other health professionals provided hereunder to engage in the Activities. HOPE at all times retains the right and ability to independently verify: (i) the credentials of the practitioners and other health professionals provided hereunder, (ii) that the practitioners and other health professionals provided by ESE have the expertise required for the Activities, (iii) the correct and timely payment of the costs to the practitioners and other health professionals, and (iv)

cms

	ADQUISICION DE BIENES Y SERVICIOS	CODIGO: BS-FO-BS-038
	MINUTA GENERAL DEL CONTRATO	VERSION: 2
		FECHA: JUL 2018
		PAGINA 5 de 15

los costos a los médicos y demás profesionales de la salud contratados para este Convenio, y (iv) que las horas invertidas por los médicos y otros profesionales de la salud provistos bajo el presente Convenio sean dedicadas a los esfuerzos caritativos de HOPE. Para dichos propósitos, tanto durante la vigencia del presente Convenio como después de ello, la ESE deberá colaborar de manera adecuada y oportuna con las solicitudes de información y documentación realizadas por HOPE.

**Parágrafo.** El alcance de las Actividades se encuentra establecido en el informe de estudios y los documentos previos que hacen parte integral de cada Acuerdo de Asistencia Médica como Anexo 1 y, por ende, dicho anexo será parte integral del presente Convenio.

**9. Obligaciones de la ESE.** La ESE se obliga a:

- 9.1. Realizar el cronograma de actividades por ejecutar en cada proyecto de asistencia con el supervisor del Convenio y el representante legal de HOPE o quien éste delegue.
- 9.2. Acordar con HOPE el acompañamiento en el trabajo de campo una vez al mes (en caso de que aplique y HOPE lo exija).
- 9.3. Entregar el Anexo 1 de cada Acuerdo de Asistencia Médica para la revisión de HOPE, el cual incluye, entre otras cosas, una descripción del trabajo a ser realizado por los médicos y los demás profesionales de la salud.
- 9.4. Presentar y entregar a HOPE los soportes de las Actividades ejecutadas y los soportes financieros y/o liquidaciones de acuerdo con los costos de los médicos y demás profesionales de la salud que desarrollarán las Actividades y cualquier otra información requerida por HOPE.
- 9.5. Garantizar la disponibilidad del talento humano que va a desarrollar las Actividades.
- 9.6. Acatar las instrucciones dadas por el personal designado por HOPE para la supervisión del presente Convenio.
- 9.7. Suscribir, junto con el supervisor, todas las actas que se surtan en el desarrollo del Convenios.
- 9.8. Poner a disposición de HOPE la información necesaria para el control, la supervisión y vigilancia de la ejecución correcta de las Actividades,

that the hours spent by the practitioners and other health professionals provided hereunder are spent on HOPE's charitable efforts. For such purposes, ESE shall collaborate timely and duly with the information and documentation requests by HOPE during and after the term of the Agreement.


**Paragraph.** The scope of the Activities is established in the study report and the previous documents that are an integral part of each Medical Assistance Agreement as Annex 1, thus the annex is an integral part of this Agreement.

**9. ESE's obligations.** The ESE shall:

- 9.1. Carry out the schedule of activities to be executed in each assistance project with the Agreement's supervisor, and the person acting on behalf of HOPE or with whoever it delegates.
- 9.2. Agree, monthly, with HOPE the assistance to be provided in the field work (in case its applicable and HOPE demands it).
- 9.3. Provide Annex 1 of each Medical Assistance Agreement, which includes, among others, a statement of work for the practitioners and other health professionals, for HOPE's review.
- 9.4. Submit and deliver to HOPE the documentation that supports the Activities executed and the financial support including the costs of the practitioners and other health professionals who are going to develop the Activities under the Agreement, as well as any other information that may be required by HOPE.
- 9.5. Guarantee the availability of practitioners and other health professionals that will develop the Activities.
- 9.6. Abide to the instructions given by the personnel designated by HOPE for the supervision of this Agreement.
- 9.7. Sign, along with the supervisor, the minutes to be submitted in the execution of the Agreement.
- 9.8. Provide HOPE with the information required for the control, supervision and monitoring of the

4

CP5

	ADQUISICION DE BIENES Y SERVICIOS	CODIGO:BS-FO-BS-038
		VERSION: 2
	MINUTA GENERAL DEL CONTRATO	FECHA: JUL 2018
		PAGINA 6 de 15

incluyendo, pero sin limitarse a, otorgar acceso a las zonas donde serán ejecutadas las Actividades, con la finalidad de realizar, semanalmente, labores de monitoreo, evaluación y verificación de cumplimiento de requerimientos de reporte, según lo definido por HOPE.

- 9.9. Cumplir con todas las normas laborales aplicables y asumir el pago de todos los salarios, prestaciones sociales y aportes al Sistema de Seguridad Integral que, como consecuencia de la suscripción del presente Convenio se generen en favor de terceros.
- 9.10. Entregar al supervisor los documentos requeridos para la liquidación del Convenio.
- 9.11. Asegurar que las horas invertidas por los médicos y otros profesionales de la salud provistos bajo el presente Convenio sean dedicadas a los esfuerzos caritativos de HOPE.
- 9.12. Las demás obligaciones que sean propias al objeto del Convenio.

**10. Obligaciones de HOPE.** HOPE se obliga a:

- 10.1. Efectuar los Aportes en las condiciones que se establezca en el presente Convenio y en cada Acuerdo de Asistencia Médica.
- 10.2. Suministrar oportunamente la información que requiera la ESE para el cumplimiento de sus obligaciones contractuales.
- 10.3. Designar al supervisor dentro del presente Convenio, a fin de garantizar el debido cumplimiento del mismo.

**11. Supervisión.** La supervisión del presente Convenio estará a cargo de una persona nombrada por HOPE y notificada por escrito a la ESE (en adelante el "Supervisor"). La ESE estará obligada a entregar al Supervisor la información que éste solicite y deberá acatar sus instrucciones para la correcta ejecución del Convenio.

Por su parte, la ESE, para el control y seguimiento del cabal cumplimiento del objeto contractual, designa como supervisor del presente Convenio al Subgerente de Servicios de Salud, o a quien él asigne, quién se encargará de velar por la observancia plena de las cláusulas pactadas entre las Partes.

correct execution of the Activities, including, but not limited to, access to the zones where the Activities will be executed, with the purpose to perform weekly monitoring, evaluation, and fulfillment of technical report requirements defined by HOPE.

- 9.9. Comply with all applicable labor law regulations and assume the payment of all salaries, social benefits and contributions to the Social Security System that as a consequence of this Agreement, are accrued in favor of third parties.
- 9.10. Provide to the supervisor the documents required for the liquidation of the Agreement.
- 9.11. Assure that the hours spent by the practitioners and other health professionals provided hereunder are spent on HOPE's charitable efforts.
- 9.12. The other obligations that are specific to the purpose of the Agreement.


**10. HOPE's obligations.** HOPE undertakes to:

- 10.1. Pay the Contributions in the conditions set forth in this Agreement and in each Medical Assistance Agreement.
- 10.2. Provide timely information that ESE requires for the fulfillment of its contractual obligations.
- 10.3. Appoint the supervisor within the present Agreement, in order to guarantee the proper fulfillment thereof.

**11. Supervision.** The supervision of this Agreement will be in charge of a person appointed by HOPE and notified by written to the ESE (hereinafter referred to as the "Supervisor"). The ESE shall hand over to the Supervisor all the information requested by him and comply with his instructions for the correct execution of the Agreement.

On the other hand, for purposes of controlling and monitoring the compliance with this Agreement, the ESE appoints its Health Services Sub-Manager (or the person appointed by the latter) as supervisor for this Agreement, who will be in charge of ensuring full compliance with the provisions agreed upon between

CM

	ADQUISICION DE BIENES Y SERVICIOS	CODIGO:BS-FO-BS-038
	MINUTA GENERAL DEL CONTRATO	VERSION: 2
		FECHA: JUL 2018
		PAGINA 7 de 15

**12. Publicidad/visibilidad.** Todas las actividades realizadas de conformidad con el presente Convenio, serán publicitadas y promocionadas siguiendo las instrucciones impartidas por HOPE. Cualquier comunicado de prensa debe ser aprobado previamente y por escrito por parte de HOPE.

**13. Ley de Prácticas Corruptas en el Extranjero.** En el mejor saber y entender de la ESE, ni ésta ni ninguna otra persona asociada con la misma o actuando en representación de la ESE, incluyendo, pero sin limitarse a, cualquier director, directivo, agente o empleado de la ESE, (a) ha usado o usará fondos (incluyendo, pero sin limitarse a, los Aportes) para ser destinados a alguna contribución, regalo o entretenimiento ilegal, o cualquier otro gasto ilegal relacionada con actividades políticas o de influencia de acciones oficiales; (b) ha realizado o realizará, con fondos propios o de terceros (incluyendo, pero sin limitarse a, los Aportes), pagos ilegales directos o indirectos a oficiales o empleados del gobierno local o de gobiernos extranjeros; (c) ha realizado, o realizará, con fondos propios o de terceros (incluyendo, pero sin limitarse a, los Aportes), soborno, reembolso, pago, pago tendiente a influenciar, comisión ilegal o cualquier otro pago ilegal; (d) ha violado o violará, alguna disposición de la ley expedida en Estados Unidos de América en 1977, con sus respectivas modificaciones, denominada *Foreign Corrupt Practices Act*.

La ESE, de manera independiente, confirma que ninguno de los profesionales de la salud a ser provistos en virtud de este Convenio se encuentra en posición de influenciar cualquier actuación de parte de entidad gubernamental alguna con HOPE.

**14. Exclusión de la relación laboral.** Las Partes manifiestan expresamente que ninguno de sus empleados, agentes o dependientes adquiere por la suscripción del presente Convenio relación laboral, administrativa o comercial alguna con la otra Parte, por lo cual ambas Partes desarrollarán el presente Convenio con total independencia y autonomía, técnica, administrativa, operativa y financiera, extendiéndose

the Parties.

**12. Branding/Visibility.** All activities supported by or pursuant to this Agreement will be branded as per instructions outlined by HOPE. All press releases must be preapproved by writing by HOPE.


**13. Foreign Corrupt Practices Act.** To the best of the ESE's knowledge, neither the ESE nor any other person associated with or acting on behalf of it, including, without limitation, any director, officer, agent or employee of the ESE has or will (a) use any funds (including, but not limited to, the Contribution) for any unlawful contribution, gift, entertainment or other unlawful expense relating to political activity or to influence official action; (b) make any direct or indirect unlawful payment to any foreign or domestic government official or employee from its own funds or third-parties funds (including, but not limited to the Contribution) ; (c) make any bribe, rebate, payoff, influence payment, kickback or other unlawful payment from its own funds or third-parties funds (including, but not limited to the Contribution); or (d) violate any provision of the U.S. Foreign Corrupt Practices Act of 1977, as amended, and the rules and regulations thereunder.

ESE independently confirms that the practitioners and other health professionals provided hereunder are not in a position to influence any government agency work with HOPE.

**14. Exclusion of an employment relationship.** The Parties expressly state that none of their employees, agents, or dependents, acquire by the signing of this Agreement, any employment, administrative, or commercial relationship with the other Party, for which both Parties will develop this Agreement with absolute technical, administrative, operational and financial autonomy, and independence, extending this

4

cas

	ADQUISICION DE BIENES Y SERVICIOS	CODIGO: BS-FO-BS-038
		VERSION: 2
	MINUTA GENERAL DEL CONTRATO	FECHA: JUL 2018
		PAGINA 8 de 15

esta exclusión a las personas que en desarrollo del mismo Convenio llegaren a contratar por cualquier causa con la ESE o con HOPE. Se entiende que las contrataciones que la ESE realiza con terceros (incluyendo, pero sin limitarse a, los médicos y demás profesionales de la salud contratados para desarrollar las Actividades) o subcontratistas, se efectúa bajo cuenta y riesgo de la ESE y, por ende, las obligaciones y responsabilidades que se generen sólo obligan a la ESE.

Adicionalmente, el personal médico que participará en la ejecución del presente Convenio conservará su vínculo laboral, administrativo o comercial con la ESE. En consecuencia, éste no adquiere ningún vínculo, de ningún tipo, con HOPE; razón por la cual no tendrá derecho a reclamación o prestación laboral, ni indemnización alguna por parte de HOPE.

- 15. Indemnidad.** Para la ejecución y desarrollo del presente Convenio, las Partes acuerdan que es inexistente cualquier tipo de solidaridad obligacional, respondiendo cada Parte por las obligaciones que adquieran, y manteniendo indemne a la otra de todo reclamo, demanda, acción legal, indemnizaciones y costos que puedan causarse o surgir por incumplimientos de presente Convenio y/o daños o lesiones a personas o bienes.

Adicionalmente, la ESE deberá mantener indemne a HOPE frente a cualquier demanda, reclamación judicial o extrajudicial, litigio, proceso, condena, pleito o acción legal de cualquier tipo por hechos o situaciones asociadas al presente Convenio y que sean imputables a la ESE, incluyendo, pero sin limitarse a, cualquier pago, sea este convencional o legal, de orden administrativo, laboral o comercial, a favor del personal contratado por la ESE (en adelante los "Eventos"). Para tal efecto, la ESE se obliga a asumir todos los costos y/o gastos, directos e indirectos, en los que tuviere que incurrir HOPE, incluyendo, pero sin limitarse a, honorarios de abogados, gastos de hospedaje, transporte y alimentación, multas, pérdidas y tributos.

Así mismo, HOPE, en cualquier momento a partir del conocimiento del Evento, podrá, a su entera discreción

exclusion to the people who, in development of the Agreement, will contract for any reason with the ESE or with HOPE. It is understood that the hiring processes made by the ESE with third parties (including, but not limited to the practitioners and other health professionals hired to execute the Activities) or subcontractors, are carried out under the ESE's own risk, and, therefore, the obligations and responsibilities that are generated only bound the ESE.

Additionally, the practitioners and other health professionals participating in the execution of this Agreement retain their employment, administrative, or commercial relationship with the ESE. Consequently, there will not be any type of relationship with HOPE (commercial, labor, or administrative), and thus, they will not be entitled to any type of claim, labor benefit, or any type of compensation from HOPE.

- 15. Indemnity.** For the execution and development of this Agreement, the Parties agree that there is no joint and several liability between them, and thus, each party shall be liable for its own obligations, and shall hold the other party harmless from any claim, suit, legal action, indemnification and cost that may arise or be caused due to breaches to this Agreement, and/or damages or injuries to persons or property.


Furthermore, the ESE shall hold HOPE harmless from any suit, judicial or extrajudicial claim, litigation, procedure, conviction, lawsuit or legal action of any kind for events or situations associated with this Agreement that are attributable to the ESE, including, but not limited to, the payment in favor of third parties hired by the ESE, regardless of the source of the payment (contractual or legal) and its nature (administrative, labor, or commercial) (hereinafter referred to as the "Events"). For this purpose, the ESE shall assume all costs and/or expenses, direct and indirect, in which HOPE must incur, including, but not limited to, attorneys fees, accommodation expenses, transportation and food, fines, losses and taxes.

Likewise, HOPE, at any time as of the knowledge of the Event, may, in its sole discretion, implead the ESE (by

4

cus



	ADQUISICION DE BIENES Y SERVICIOS	CODIGO:BS-FO-BB-038
		VERSION: 2
	MINUTA GENERAL DEL CONTRATO	FECHA: JUL 2018
		PAGINA 9 de 15

llamar a la ESE en garantía o denunciar el pleito a la ESE, la cual deberá asumir desde ese momento la defensa de HOPE.


- 16. Garantías.** De conformidad con la naturaleza, plazo de ejecución y cuantía del Convenio, no es obligatoria la exigencia de garantías.
- 17. Cláusulas excepcionales.** De conformidad con la naturaleza del Convenio, la ESE no utilizará las cláusulas excepcionales previstas en el Estatuto General de Contratación de la Administración Pública (Ley 80 de 1993).
- 18. Suspensión.** Las Partes, de común acuerdo, podrán suspender el presente Convenio, sin perjuicio de los contratos y el Acuerdo de Asistencia Médica que se estén ejecutando, para lo cual suscribirán un acta, en la que se indicarán las razones de la suspensión y el término de duración de la misma. Una vez superadas las razones de la suspensión, las Partes suscribirán el acta de reinicio.
- 19. Inhabilidades e incompatibilidades.** Los representantes legales de la ESE y de HOPE declaran expresamente que no se encuentran incursos dentro de ninguna de las causales de inhabilidades e incompatibilidades establecidas en la Constitución Política y en la Ley para la suscripción del presente Convenio.
- 20. Terminación.** El presente Convenio se dará por terminado en los siguientes eventos:
- 20.1.** Unilateralmente por cualquiera de las Partes, en cualquier momento, previa notificación por escrito a la otra Parte con 30 días calendario de antelación a la fecha de terminación.
- 20.2.** De común acuerdo entre las Partes.
- 20.3.** Por fuerza mayor o caso fortuito que impida la ejecución del Convenio.
- 20.4.** Por incumplimiento, parcial o total, de cualquiera de las Partes de sus obligaciones.
- 20.5.** Por indebida destinación o uso de los Aportes por parte de la ESE.

using one of the following Colombian legal tools: "llamamiento en garantía" or "denuncia al pleito"), so from that moment on the ESE must assume HOPE's legal defense.

- 16. Guarantees.** According to the nature, term of execution, and amount of the Agreement, the requirement of guarantees is not mandatory.
- 17. Exceptional clauses.** According to the nature, term of execution and amount of the Agreement, the ESE shall not apply the exceptional clauses provided in the Contractual General Statute of the Public Administration (Law 80 of 1993).
- 18. Suspension.** The Parties, by mutual agreement, may suspend this Agreement, notwithstanding the agreements that are being executed, for which they will sign a minute indicating the reasons for the suspension and the term thereof. Once the reasons for the suspension have been overcome, the Parties shall sign the document where they agree to resume activities.
- 19. Disabilities and incompatibilities.** The legal representatives of the ESE and HOPE declare that they are not involved in any of the disabilities or incompatibilities provisions set forth in the Political Constitution and in the Law for the completion of this Agreement.
- 20. Termination.** This Agreement shall be terminated upon the following events:
- 20.1.** Unilaterally by any of the Parties, at any time, prior written notification to the other Party with 30 calendar days in advance.
- 20.2.** Upon agreement between the Parties.
- 20.3.** Due to force majeure.
- 20.4.** By failure of any Party to comply with its obligations under this Agreement.
- 20.5.** By undue use of the Contributions by ESE.
- 20.6.** By breach of the obligations concerning SARLAFT (by its initials in Spanish) (Money-Laundering and Financing of Terrorism Risk Management). In this sense, the Parties shall adopt measures to prevent

4

045

	ADQUISICION DE BIENES Y SERVICIOS	CODIGO:BS-FO-BS-038
	MINUTA GENERAL DEL CONTRATO	VERSION: 2
		FECHA: JUL 2018
		PAGINA 10 de 15

**20.6.** Por el incumplimiento de las obligaciones referidas al Sistema de Administración del Riesgo de Lavado de Activos y de la Financiación del Terrorismo – SARLAFT. En este sentido, las Partes implementarán medidas tendientes a evitar que sus operaciones sean utilizadas como instrumentos para el ocultamiento, manejo, inversión o aprovechamiento en cualquier forma de dinero o bienes provenientes de actividades delictivas o para dar apariencia de legalidad a las mismas. De igual forma, las Partes se obligan a cumplir plenamente la política y normatividad vigente en materia del SARLAFT, para cuyos fines deben aportar la información financiera o cualquier otra correlacionada que le sea exigida, e informar a la otra Parte cualquier cambio significativo en la documentación entregada durante la vigencia del contrato.

**Parágrafo 1.** Una vez terminado el presente Convenio, se procederá a su liquidación, por lo cual, la ESE, dentro de los seis (6) meses siguientes a la fecha de terminación, deberá enviar una copia a HOPE de los siguientes documentos: 1). El certificado de ejecución final del Convenio, el cual deberá ser elaborado por la ESE y firmado por ambas Partes. 2). Informe final de ejecución, el cual deberá ser presentado por la ESE y aceptado por HOPE por escrito. 3). La liquidación, la cual se presentará por escrito por la ESE y deberá ser aceptada por HOPE por escrito.

**Parágrafo 2.** Una vez terminado cada Acuerdo de Asistencia Médica, la ESE, dentro de los seis (6) meses siguientes a la fecha de terminación, deberá enviar una copia a HOPE de los siguientes documentos: 1). El certificado de ejecución final del Acuerdo de Asistencia Médica, el cual deberá ser elaborado por la ESE y firmado por ambas Partes. 2). Informe final de ejecución, el cual deberá ser presentado por la ESE y aceptado por HOPE por escrito. 3). La liquidación del Acuerdo de Asistencia Médica respectivo, la cual se presentará por escrito por la ESE y deberá ser aceptada por HOPE por escrito.

**Parágrafo 3.** No obstante lo establecido en la cláusula 6 del presente Convenio, en caso de terminación del presente Convenio por la causal descrita en el numeral 20.5 o 20.4 por el incumplimiento de la ESE, la ESE estará obligada a

their operations to be used as instruments for the concealment, management, investment or use in any form of money or assets derived from criminal activities in order to give them appearance of legality. Likewise, the Parties shall fully comply with the policy and regulations that are in full force in SARLAFT matters (by its initials in Spanish) (Money-Laundering and Financing of Terrorism Risk Management), for which purpose they shall provide financial information or any other related information that may be required, and inform the other Party should the information provided under the term of this Agreement suffers any substantial change.


**Paragraph 1.** Once this Agreement has been terminated, it will be liquidated. Therefore, the ESE must submit a copy of the following documents within six (6) months following the date of termination: 1). A certificate of final execution of the Agreement, which must be prepared by the ESE and signed by both Parties. 2). Final execution report, which must be presented by the ESE and accepted by HOPE in writing. 3). The liquidation, which must be submitted in writing by the ESE and accepted by HOPE in writing.

**Paragraph 2.** Once each Medical Assistance Agreement has been terminated, the ESE must submit a copy of the following documents within the six (6) months following the date of termination: 1). A certificate of final execution of the Medical Assistance Agreement, which must be prepared by the ESE and signed by both Parties. 2). Final execution report, which must be presented by the ESE and accepted by HOPE in writing. 3). The liquidation of the Medical Assistance Agreement, which must be submitted in writing by the ESE and accepted by HOPE in writing.

**Paragraph 3.** Notwithstanding what is set forth in section six of this Agreement, should the Agreement be terminated pursuant section 20.5 or 20.4 in case of breach by the ESE, the ESE shall reimburse HOPE all money contributions

2

CS

	ADQUISICION DE BIENES Y SERVICIOS	CODIGO:BS-FO-BS-038
		VERSION: 2
	MINUTA GENERAL DEL CONTRATO	FECHA: JUL 2018
		PAGINA 11 de 15

reembolsar todos los aportes en dinero a HOPE que hubieren sido desembolsados, de acuerdo con las instrucciones que HOPE imparta para el efecto.

**21. Solución de controversias.** Cualquier diferencia que surja entre las Partes con ocasión de la celebración, interpretación, cumplimiento o terminación de este Convenio, que no pueda ser solucionada directamente por las Partes en un plazo de 10 días hábiles contados partir de la fecha de notificación por escrito de una Parte a la otra acerca del surgimiento de la controversia, deberá ser dirimida mediante procedimiento arbitral y conforme a las siguientes reglas:

- 21.1. El tribunal sesionará en las instalaciones del Centro de Conciliación y Arbitraje de la Cámara de Comercio de Medellín para Antioquia.
- 21.2. El tribunal estará integrado por 1 árbitro, quien deberá ser abogado en ejercicio.
- 21.3. El árbitro será designado de común acuerdo por las Partes y, si no hubiere acuerdo entre dentro de los 15 días comunes siguientes a aquel en que la controversia hubiere sido planteada en forma escrita por una de las Partes, la designación se hará por sorteo y de las listas del Centro de Conciliación y Arbitraje de la Cámara de Comercio de Medellín para Antioquia.
- 21.4. El arbitraje será en derecho

**22. Confidencialidad.** La información que le sea entregada o a la que tenga acceso cada Parte en desarrollo y ejecución del presente Convenio, tendrá la calidad de información confidencialidad. Por tanto, toda información a la que tenga acceso cada una de las Partes se entenderá protegida y debe garantizarse la reserva legal de la documentación que se encuentre amparada por la misma. En razón de lo anterior, la información confidencial sólo podrá ser usada para fines del presente Convenio.

**23. Misceláneos.**

**23.1. Prohibición de cesión.** Las obligaciones aquí establecidas a cargo de la ESE y/o los derechos consagrados a favor de ésta en el presente Convenio, no podrán ser cedidos en todo ni en parte por ésta,

that have been disbursed so far, according to the instructions given by HOPE.

**21. Dispute resolution.** Any dispute arising between the parties in regards to the conclusion, interpretation, performance or termination of this Agreement which cannot be settled directly by the Parties within 10 business days as of the date in which either Party notifies in writing to the other about the existence of the controversy, shall be settled by arbitration and according to the following rules:

- 21.1. The court will meet in the premises of the Center for Conciliation and Arbitration of the Chamber of Commerce of Medellín for Antioquia.
- 21.2. The tribunal shall consist of one arbitrator, who must be a lawyer.
- 21.3. The arbitrator shall be appointed by agreement between the Parties and, if there is no agreement between them for the appointment within 15 common days following the date in which the dispute has been raised in written form by one of the Parties, the appointment shall be made by lot and lists of the Center for Conciliation and Arbitration of the Chamber of Commerce of Medellín for Antioquia.
- 21.4. The arbitration shall be in law.


**22. Confidentiality.** The information that will be provided or the one which the Parties have access in developing and execution of this Agreement, will be consider as confidentiality information. Therefore, all information which the Parties has access will be saved and shall guarantee the legal reserve of the documentation that will be protected by it. In view of the above, the confidentiality information only could be used to the purposes of this Agreement.

**23. Miscellaneous.**

**23.1. Assignment prohibition.** Unless HOPE previously grants written consent regarding the assignment and the assignee, the obligations

4


CS

	ADQUISICION DE BIENES Y SERVICIOS	CODIGO:BS-FO-BS-038
	MINUTA GENERAL DEL CONTRATO	VERSION: 2
		FECHA: JUL 2018
		PAGINA 12 de 15

<p>salvo que medie el consentimiento previo, expreso y escrito de HOPE con respecto a la cesión y la persona del cesionario.</p> <p><b>23.2. Integridad.</b> Queda establecido que el único documento que rige la relación entre HOPE y la ESE es el presente Convenio y, por tanto, no se reconocerá eficacia alguna a cualquier acuerdo oral contemporáneo, o a cualquier acuerdo oral o escrito previo.</p> <p><b>23.3. Fuerza mayor.</b> Cuando cualquiera de las Partes se vea obligada a suspender el trabajo respectivo debido a la ocurrencia de fuerza mayor o caso fortuito, deberá notificar inmediatamente a la otra, señalando la causa de la suspensión a fin de convenir que las actividades se adecuen a las nuevas circunstancias presentadas, tanto en precio como en vigencia.</p> <p><b>23.4. Divisibilidad.</b> Si cualquiera de las provisiones de este Convenio se considera ilegal o ineficaz por cualquier razón, dicha provisión se considerará separable de las provisiones restantes de este Convenio y de ninguna manera afectará o perjudicará la validez o exigibilidad de las provisiones restantes del Convenio, a menos que la eliminación de la provisión inválida impida el cumplimiento de otra provisión o la haga incoherente con las intenciones de las Partes.</p> <p><b>23.5. No renuncia a derechos.</b> La ausencia de reclamos por el incumplimiento de cualquier disposición del presente Convenio no constituye una renuncia de las Partes a los derechos que éste confiere, ni puede servir como fundamento para asumir el otorgamiento de plazos de gracia ni como aceptación del hecho tolerado ni como precedente para su repetición. Tampoco impedirá o limitará el derecho de la Parte cumplida de hacer valer todas y cada una de las disposiciones de conformidad con los términos de este Convenio.</p> <p><b>23.6. Legislación aplicable.</b> Este Convenio se registrará e interpretará de acuerdo con el Manual de</p>	<p>contained herein to which the ESE is bound and/or the rights granted herein to the ESE, may not be partially or wholly assigned.</p> <p><b>23.2. Merger clause.</b> This Agreement constitutes the entire agreement between the Parties hereto, therefore, no contemporaneous oral agreements, and no prior written or oral communications between the Parties shall have effect.</p> <p><b>23.3. Force majeure.</b> Should any of the Parties be enforced to suspend its corresponding activity due to force majeure, it shall immediately notify the other Party indicating the reason of having suspended activities, in order for them to agree that the activities suit to the new circumstances, both in price and in term of duration.</p> <p><b>23.4. Severability.</b> Should any provision of this Agreement for any reason be held illegal or unenforceable, such provision shall be deemed separable from the remaining provisions of this Agreement and shall in no way affect or impair the validity or enforceability of the remaining provisions of this Agreement, unless removal of the invalidated provision renders another provision impossible to perform or inconsistent with the intent of the Parties.</p> <p><b>23.5. Failure to enforce.</b> Failure to enforce any provision of this Agreement shall not constitute a waiver of any term hereof, nor it may be deemed as the granting of a grace period or an acceptance to the tolerated situation or a precedent for its repetition. Such circumstance shall not impair the right nor affect the compliant Party to enforce each and every disposition pursuant to the terms contained in this Agreement.</p> <p><b>23.6. Choice of law.</b> This Agreement shall be governed, construed and interpreted in accordance with the Contractual Manual, and private law of the Republic of Colombia.</p>
---	---

4

OK

	ADQUISICION DE BIENES Y SERVICIOS	CODIGO:BS-FO-BS-038
		VERSION: 2
	MINUTA GENERAL DEL CONTRATO	FECHA: JUL 2018
		PAGINA 13 de 15

Contratación y las normas de derecho privado de la República de Colombia.

**23.7. Notificaciones.** Todas las notificaciones, comunicaciones y solicitudes bajo este Convenio deben producirse por escrito y deberán dirigirse a las siguientes direcciones:

Si es a Project HOPE – The People-To-People Health Foundation, Inc:

**Nombre:** Christopher Skopec  
**Correo electrónico:** cskopec@projectHOPE.org

Si es a la ESE:

**Nombre:** Juan Agustín Ramírez Montoya  
**Correo electrónico:** gerencia@herasmomeoz.gov.co;  
gerencia.asesora@herasmomeoz.gov.co.


Para constancia de lo anterior, se firma en Cúcuta, Colombia en la fecha establecida en el encabezado del presente Convenio, en 2 ejemplares del mismo tenor.

**HOPE,**



Christopher Skopec  
ID 580615323  
Actuando en representación de Project HOPE – The People-To-People Health Foundation, Inc.

**La ESE,**

  
Juan Agustín Ramírez Montoya  
C.C. 13.257.988  
Representante legal  
Hospital Universitario Erasmo Meoz, Empresa Social del Estado E.S.E.



**23.7. Notices.** Any notice required or permitted by this Agreement shall be in writing and must be sent to the following addresses:

To Project HOPE – The People-To-People Health Foundation, Inc.:

**Name:** Christopher Skopec  
**Email:** cskopec@projectHOPE.org

To ESE:

**Name:** Juan Agustín Ramírez Montoya  
**Email:** gerencia@herasmomeoz.gov.co;  
gerencia.asesora@herasmomeoz.gov.co.

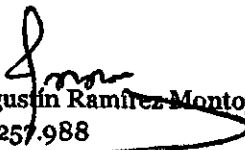
IN WITNESS WHEREOF, two copies of the Agreement are signed in Cúcuta, Colombia, on the date established in the heading of this Agreement.


**HOPE,**




Christopher Skopec  
ID 580615323  
Acting on behalf of Project HOPE – The People-To-People Health Foundation, Inc.

**ESE,**

  
Juan Agustín Ramírez Montoya  
C.C. 13.257.988  
Legal representative  
Hospital Universitario Erasmo Meoz, Empresa Social del Estado E.S.E.

	ADQUISICION DE BIENES Y SERVICIOS	CODIGO:BS-FO-BS-038
	MINUTA GENERAL DEL CONTRATO	VERSION: 2
		FECHA: JUL 2018
		PAGINA 14 de 15

<p style="text-align: center;"><b>ANEXO 1</b> <b>ACUERDO DE ASISTENCIA MÉDICA NRO. [•]</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>ANNEX 1</b> <b>MEDICAL ASSISTANCE AGREEMENT NO. [•]</b></p>
<p>Este acuerdo de asistencia médica (en adelante el “<u>Proyecto</u>”) en Cúcuta/Norte de Santander/ Colombia, el [•], entre:</p> <p><b>(i) Project HOPE – The People-To-People HealthFoundation, Inc</b>, corporación sin ánimo de lucro constituida de conformidad con las leyes del Distrito de Columbia/Estados Unidos de América, domiciliada en Millwood/Virginia/Estados Unidos de América, identificada con el número de identificación tributaria 53-0242962 (en adelante “<u>HOPE</u>”) y representada para la suscripción del presente Proyecto por [•], identificado como aparece al pie de su firma, en su calidad de representante legal de HOPE.</p> <p>Y</p> <p><b>(ii) Hospital Universitario Erasmo Meoz</b>, Empresa Social del Estado E.S.E. constituida de conformidad con las leyes de Colombia, domiciliada en Cúcuta/Norte de Santander/Colombia, identificada con NIT. 800.014.918-9 (en adelante la “<u>ESE</u>”) y representada para la suscripción del presente Convenio por [•], identificado como aparece al pie de su firma, en su calidad de gerente, nombrado mediante [•], posesionado según consta en el [•].</p> <p>“HOPE” y la “ESE”, en adelante se denominarán en su conjunto las “<u>Partes</u>” y cada uno como una “<u>Parte</u>”.</p> <p>Este Proyecto se encuentra sometido las cláusulas que a continuación se establecen y, en lo no dispuesto en éste, se regirá por las disposiciones establecidas en el convenio de asociación suscrito por las Partes el 24 de enero de 2019 (en adelante el “<u>Convenio</u>”) y por las normas legales vigentes.</p> <p style="text-align: center;"><b>CLÁUSULAS</b></p> <p><b>1. Objeto del Proyecto.</b> El objeto del presente Convenio es [•].</p> <p><b>2. Población beneficiada.</b> La población beneficiada será -primordialmente- migrantes venezolanos, los retornados Colombianos y, en general, la población del área de</p>	<p>This medical assistance agreement (hereinafter referred to as the “<u>Project</u>”) is entered into on the [•], in Cúcuta/Norte de Santander/ Colombia, by and between:</p> <p><b>(i) Project HOPE – The People-To-People Health Foundation, Inc</b>, anon-profit corporation incorporated under the laws of the District of Columbia/United States of America, domiciled in Millwood/Virginia/United States of America, identified with tax ID 53-0242962 (hereinafter referred to as “<u>HOPE</u>”), and represented in this Project by [•], identified as appears below his signature, who is authorized to act on behalf of HOPE;</p> <p>And</p> <p><b>(ii) Hospital Universitario Erasmo Meoz</b>, a social enterprise of the Colombian government (known as E.S.E.), incorporated under the law of Colombia, domiciled in Cúcuta/Norte de Santander/Colombia, identified with tax ID 800.014.918-9 (hereinafter referred to as “<u>ESE</u>”), and represented in this Project by [•], identified as appears below his signature, acting as a manager, appointed by Decree [•], owned as recorded in Act no. [•].</p> <p>“HOPE” and “ESE” together may hereinafter be referred to as “<u>Parties</u>” and individually as a “<u>Party</u>”.</p> <p>This Project is governed by the following provisions and, in any areas not provided for, by the provisions established in the association agreement concluded by the Parties on January 24<sup>th</sup>, 2019 (hereinafter referred to as the “<u>Agreement</u>”) and current applicable legal regulations.</p> <p style="text-align: center;"><b>PROVISIONS</b></p> <p><b>1. Project’s purpose.</b> The purpose of this Project is [•].</p> <p><b>2. Population to be benefited.</b> The target population that will benefit from this Project is, primordially, the migrant population from Venezuela, the Colombian</p>

	ADQUISICION DE BIENES Y SERVICIOS	CODIGO: BS-FO-BS-038
	MINUTA GENERAL DEL CONTRATO	VERSION: 2
		FECHA: JUL 2018
		PAGINA 15 de 15

influencia de la ESE que requiere asistencia médica por parte de la ESE.

**3. Plazo.** El presente Proyecto tendrá un plazo de [-] meses contado a partir de su firma. Este plazo podrá ser prorrogado de común acuerdo entre las Partes, siempre y cuando conste por escrito firmado por ambas Partes.

**4. Aportes.** Para la ejecución del presente Proyecto, HOPE se obliga a realizar [-] (en adelante el "Aporte").

**5. Valor del Proyecto.** El presente Proyecto tendrá un valor de [-].

**6. Actividades de la ESE.** En cumplimiento de lo establecido en el Convenio, el alcance de las actividades que coordinará y dirigirá la ESE para la ejecución del presente Proyecto se encuentra establecido en el informe de estudios y los documentos previos que hacen parte integral de este Proyecto como Anexo 1.

**7. Aplicación del Convenio.** Los asuntos no regulados en el presente Proyecto se regirán por las cláusulas y disposiciones establecidas en el Convenio. En este sentido, este Proyecto será parte integral del Convenio.

Para constancia de lo anterior, se firma en Cúcuta, Colombia en la fecha establecida en el encabezado del presente Proyecto, en 2 ejemplares del mismo tenor.

**HOPE,**

[-]

ID [-]

Actuando en representación de Project HOPE – The People-To-People Health Foundation, Inc.

**La ESE,**

[-]

C.C. [-]

Representante legal

Hospital Universitario Erasmo Meoz, Empresa Social del Estado E.S.E.

returnees and, in general, the population of ESE's influence area that require medical assistance by the ESE.

**3. Term.** This Project shall endure for [-] months as of the signature thereof. This term may be extended by written agreement signed by both Parties.

**4. Contribution.** HOPE undertakes to make [-] (hereinafter the "Contribution").

**5. Value of the Project.** This Project shall have a value of [-].

**6. Activities to be performed by ESE.** In compliance with what is established in the Agreement, the scope of the activities to be coordinated and directed by the ESE for the execution of this Project are established in the study report and the previous documents that are an integral part of this Project as Annex 1.

**7. Agreement Application.** The matters not regulated in this Project will be governed by the provisions and clauses established in the Agreement. In this sense, this Project will be an integral part of the Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, two copies of the Project are signed in Cúcuta, Colombia, on the date established in the heading of this Project.

**HOPE,**

[-]

ID [-]

Acting on behalf of Project HOPE – The People-To-People Health Foundation, Inc.

**ESE,**

[-]

C.C. [-]

Legal representative

Hospital Universitario Erasmo Meoz, Empresa Social del Estado E.S.E.